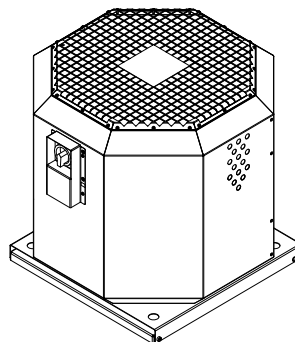


Assembly Instruction



Dachventilator • Roof Fan • Tourelle d'extraction
Ventilator de acoperis • Вентилятор монтируемый на крыше
Dakventilator • Strešni ventilator • Krovni ventilator
Tetőventilátor • Strešný ventilator • Ventilador de cobertura
Ventilador de tejado • Wentylator dachowy • Tagventilator



DVN

Spannung • Voltage • Tension • Tensione
Напряжение • Napätost • Napojost • Napon • Feszültség
Napięcie • Tensão • Voliaje • Napjeće • Spænding

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecventa • Частота
Frekvencia • Fekvencia • Frekvencia • Frekvencia
Frekvencia • Frekvencia • Częstotliwość • Fekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Píkon • Potencia absorbida
Potencia absorbida • Pobór mocy • Optagen effekt

Stromaufnahme • Current • Consommation de courant • Consum de curent
Потребление тока • Stroom • Elektricitet • Jakost struje • Aram
Ober púdu • Corrente • Corrente eléctrica requida • Pobor prądu • Strömforbrug

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Макс. opgenomen stroom
Maks. sprijen toka • Maks. toki • Limanje struje • Maksimális áramfelvétel
Maks. sprijen toka • Maks. toki • Limanje struje • Maksimális áramfelvétel
Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strømforbrug

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.
Temp. ambiante maxima • Максимальная температура окружающей среды
Max. omgevings temp. • Max. temp. okolica • Max. temperatura
Max. omgevings temp. • Max. temp. okolica • Max. temperatura
Temperatura ambiental máx. • Maks. temperatura dozenia • Maks. omgevings temp.

Max. Fördermittelttemp. • Max. ambient temp. • Temp. de fonctionnement maximal
Temperatura ambiental máx. • Maks. temperatúra közp. • Max. omgevings temp.
Max. temp. zbiadka • Maks. temp. közp. • Max. temperatuur draagvlak
Max. temp. zbiadka • Maks. temp. közp. • Max. temperatuur draagvlak
Maks. temp. substancji transportowanej • Maks. transportmiddeltemp.

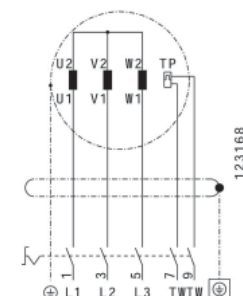
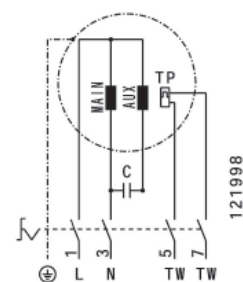
Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare
Схема подключения • Aansluitdiagram • Vezetési vázlat • Szema spajania
Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico
Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömskema

	ID	U	f	P	I	I _{max}	t _A	t _M	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[A]	[°C]	[°C]	
DVN 225 E2 20 *	128045	230V ~	50	238	1,1	1,8	80	120	121998
DVN 250 E2 20 *	126658	230V ~	50	384	1,7	3,1	80	120	121998
DVN 280 E2 *	122003	230V ~	50	650	2,9	3,9	75	120	121998
DVN 280 E2 20 *	126659	230V ~	50	632	2,8	3,8	60	120	121998
DVN 315 E2 *	121703	230V ~	50	880	3,9	5,1	50	120	121998
DVN 315 E2 20 *	126660	230V ~	50	1094	5,4	7,1	50	120	121998
DVN 355 E2 *	122162	230V ~	50	1250	6	7,7	60	120	121998
DVN 400 E4 *	121707	230V ~	50	540	2,7	2,9	75	120	121998
DVN 400 E4 20 *	126662	230V ~	50	465	2,1	2,7	80	120	121998
DVN 450 E4 *	122006	230V ~	50	810	3,6	4,3	55	120	121998
DVN 450 E4 20 *	126663	230V ~	50	811	3,6	4,5	55	120	121998
DVN 500 E4 *	121711	230V ~	50	1240	5,5	7,2	50	120	121998
DVN 500 E4 20 *	126664	230V ~	50	1305	5,8	7,5	55	120	121998
DVN 560 D4 **	121774	400V 3~	50	2067	4,1	4,3	70	120	123168
DVN 630 D4 **	122758	400V 3~	50	3990	7,2	7,5	60	120	123168
DVN 710 D6 **	122470	400V 3~	50	2065	4,3	4,5	60	120	123168

* Ventilator nicht mit Frequenzumrichter betreiben! / Do not operate fans with a frequency converter. / Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! / A nu se folosi cu convertor de frecventa! / Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты! / Ventilator niet aansturen met frequentie-omvormer. / Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki! / Nije dozvoljeno upravljanje frekventnim pretvaračem. / Ne üzemettesse a ventilátort frekvenciaváltóval. / Ventilátor neprevádzkovať s frekvenčným meničom. / Não utilize variadores de frequência. / No opere el ventilador con convertidor de frecuencia! / Wentylator nie może współpracować z przetwornicą częstotliwości. / Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer!

** Ventilator ist nicht spannungssteuerbar! / The fan is not voltage controllable! / Le ventilateur n'est pas réglable par la tension! / Ventilatorul nu este cu tensiune reglabilă! / Вентилятор не имеет управления по напряжению! / Ventilator geeft geen spanningsregeling! / Ventilator ni primeren za napetostno regulacijo! / Ventilator nije namijenjen za naponsku regulaciju! / A ventilátor nem vezérelhető feszültséggel! / Ventilátor nemá napäťové riadenie! / A tensão do ventilador não pode ser regulada! / ¡No es posible controlar el ventilador por medio de tensión! / Wentylator nie jest sterowany napięciem! / Ventilatoren spænding kan ikke styres!

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. / Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Válotztatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer



Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVN 225 E2 20	DVN 250 E2 20	DVN 280 E2	DVN 280 E2 20	DVN 315 E2	DVN 315 E2 20	DVN 355 E2	DVN 400 E4
ID-Nummer ID-number		128045	126658	122003	126659	121703	126660	122162	121707
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	- *	2015	2013 *	2015	- *	2013 *
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	48,8	53,4		53,4	48,3	55,8		44,8
Messkategorie Measurement category		A	A		A	A	A		A
Effizienzkategorie Efficiency category		statisch static	statisch static		statisch static	statisch static	statisch static		statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	65,3	67,6		65,3	59,4	65,3		58,1
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without		ohne without	ohne without	ohne without		ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate							
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367							
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany							
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,268	0,444		0,734	0,853	1,257		0,547
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	1153	1678		2212	2469	3065		2791
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	434	541		681	638	874		355
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	2828	2841		2725	2745	2808		1397
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.							
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.							

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVN 400 E4 20	DVN 450 E4	DVN 450 E4 20	DVN 500 E4	DVN 500 E4 20	DVN 560 D4	DVN 630 D4	DVN 710 D6
ID-Nummer ID-number		126662	122006	126663	121711	126664	121774	122758	122470
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2013 *	2015	2015	2015	2015	2015	2013 *
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	49,2	47,3	52,5	51,6	52,3	53,6	57,4	53,6
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	62,6	58,8	63,7	62	62	62	62	60,4
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	nicht integriert not integrated	nicht integriert not integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate							
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367							
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany							
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,534	0,801	0,867	1,273	1,296	2,12	4,194	2,248
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	3017	3479	4365	5068	5553	8069	10419	9334
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	336	419	399	513	470	542	846	442
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	1365	1347	1341	1361	1370	1354	1425	920
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.							
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.							

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.